



05.704/DD/32

AMBASCIATA D'ITALIA

## NOTA VERBALE

Prot. n. 936

L'Ambasciata d'Italia, nel presentare i suoi complimenti all'onorevole Segreteria di Stato per gli Affari Esteri della Repubblica di San Marino, ha l'onore, nel riferirsi alla propria Nota Verbale n. 888 del 17 maggio u.s., di trasmettere il testo definitivo della lettera con cui la Parte italiana sottoscrive l'intesa relativa alla Protezione Civile, con preghiera di contestuale inoltro alla Segreteria di Stato per gli Affari Interni, competente per materia.

L'Ambasciata d'Italia, nel restare in attesa di ricevere per il perfezionamento dell'intesa una risposta di analogo tenore da parte di codesta Autorità di Governo, si avvale dell'occasione per rinnovare alla Segreteria di Stato per gli Affari Esteri della Repubblica di San Marino i sensi della sua più alta considerazione.



San Marino, 21 maggio 2007.

---

On. le Segreteria di Stato  
per gli Affari Esteri della  
Repubblica di San Marino



AMBASCIATA D'ITALIA

Prot. n. 937

San Marino, 21 maggio 2007

Signor Segretario di Stato,

il forte incremento delle attività produttive insediate nella Repubblica di San Marino, la presenza di strutture con forte concentrazione di persone e le problematiche scaturite nel corso degli ultimi anni a seguito di incendi ed altre emergenze di rilevante entità, rendono necessario addivenire ad un'intesa fra i competenti organismi della Repubblica Italiana e della Repubblica di San Marino con l'obiettivo di migliorare le condizioni di sicurezza antincendio in termini di prevenzione degli eventi e di protezione sia dei cittadini, beni e cose che delle stesse squadre di intervento.

L'importante materia, tenuto conto del rapporto di amicizia e della concreta collaborazione da sempre esistenti fra i nostri Paesi, potrà essere disciplinata secondo quanto di seguito specificato:

- a) Lo Stato Italiano si impegna a prestare il soccorso tecnico urgente in caso di incendi ed altre calamità od emergenze, anche ambientali o naturali, a favore delle persone e degli enti situati nella Repubblica di San Marino.
- b) Il coordinamento delle attività operative in interventi di soccorso è affidato al Comando Provinciale dei VV.FF. italiano che interviene su richiesta e d'intesa con i responsabili sammarinesi nell'ambito delle rispettive e specifiche competenze.
- c) La Repubblica di San Marino individuerà nell'ambito del proprio territorio le attività a maggior rischio di incendio, mettendo a disposizione, per dette attività un archivio dei fascicoli di intervento.
- d) Ai fini di una efficace gestione e del coordinamento della presente intesa è istituito un Comitato Tecnico Misto del quale fanno parte: per la Repubblica Italiana in quanto titolare di sede VV.FF. territorialmente più prossima allo Stato di San Marino, il Comandante Provinciale, o suo delegato, dei Vigili del Fuoco di Rimini in rappresentanza del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco Italiano; per la Repubblica di San Marino, un delegato della Segreteria di Stato responsabile per la Protezione Civile, un rappresentante del Comitato per la Protezione Civile ed un rappresentante del Servizio Antincendio.

Tale Comitato Misto, che potrà essere integrato dagli esperti che si rendesse necessario consultare, esprimerà in particolare pareri tecnici, non vincolanti, sugli standard di sicurezza antincendio delle attività di cui al precedente punto c), definendo i contenuti dei fascicoli d'intervento. Delle deliberazioni del Comitato verrà informato anche il Comitato Provinciale VV.FF. di Pesaro e Urbino per poter disporre di utili elementi conoscitivi finalizzati all'attività di soccorso.

e) Il Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco Italiano assicurerà la piena disponibilità per momenti formativi teorici e pratici a favore del personale sammarinese addetto alla prevenzione ed al soccorso per il tramite del Comando Provinciale di Rimini e in caso di impedimento tramite altre strutture VV.FF.

f) Da parte italiana è garantita la copertura assicurativa di automezzi e veicoli in dotazione al Corpo Nazionale VV.FF. in caso di interventi in territorio sammarinese; il personale VV.FF. che partecipa alle operazioni di soccorso è garantito direttamente dall'Amministrazione del Ministero dell'Interno per eventuali infortuni e/o infermità derivanti da cause di servizio.

g) Da parte sammarinese è garantita la copertura assicurativa del personale VV.FF. che interviene per soccorso in territorio sammarinese.

h) Da parte sammarinese viene garantita l'esclusione di qualsiasi responsabilità della competente Autorità italiana e degli operatori VV.FF. nel caso di eventuali danni a cose e/o persone durante l'espletamento di azioni di soccorso in territorio sammarinese.

Gli oneri finanziari derivanti dall'applicazione dei punti c), d), e), g) ed h) sono a carico della Repubblica di San Marino.

Il presente accordo potrà essere sottoposto a revisione, previo accordo fra le parti, su richiesta anche di una di esse.

Qualora il Governo della Repubblica di San Marino concordi, la presente lettera e quella di risposta che vorrà farmi pervenire costituiranno un accordo tra i due Governi, che entrerà in vigore alla data di conferma della ricezione della seconda delle due notifiche con cui le parti si saranno comunicate ufficialmente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne all'uopo previste.

*Gent. me Sig.ora  
Avv. Tolosa Ciavatta  
Segretario di Stato per gli Affari Interni,  
la Protezione Civile e l'attuazione del Programma  
San Marino*



**L'AMBASCIATORE  
FABRIZIO SANTURRO**

*Fabrizio Santurro*



San Marino, 30 maggio 2007/1706 d.F.R.

Prot. n. 1340/38//89/2007

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di riferirmi alla Sua lettera del 21 maggio 2007 - prot. n. 937 - relativa alla cooperazione nel settore della protezione civile, del seguente tenore:

“Il forte incremento delle attività produttive insediate nella Repubblica di San Marino, la presenza di strutture con forte concentrazione di persone e le problematiche scaturite nel corso degli ultimi anni a seguito di incendi ed altre emergenze di rilevante entità, rendono necessario addivenire ad un'intesa fra i competenti organismi della Repubblica Italiana e della Repubblica di San Marino con l'obiettivo di migliorare le condizioni di sicurezza antincendio in termini di prevenzione degli eventi e di protezione sia dei cittadini, beni e cose che delle stesse squadre di intervento.

L'importante materia, tenuto conto del rapporto di amicizia e della concreta collaborazione da sempre esistenti fra i nostri Paesi, potrà essere disciplinata secondo quanto di seguito specificato:

- a) Lo Stato Italiano si impegna a prestare il soccorso tecnico urgente in caso di incendi ed altre calamità od emergenze, anche ambientali o naturali, a favore delle persone e degli enti situati nella Repubblica di San Marino.
- b) Il coordinamento delle attività operative in interventi di soccorso è affidato al Comando Provinciale dei VV.FF. italiano che interviene su richiesta e d'intesa con i responsabili sammarinesi nell'ambito delle rispettive e specifiche competenze.
- c) La Repubblica di San Marino individuerà nell'ambito del proprio territorio le attività a maggior rischio di incendio, mettendo a disposizione, per dette attività un archivio dei fascicoli di intervento.

Sua Eccellenza  
**Fabrizio Santurro**  
Ambasciatore d'Italia  
**San Marino**

---

./.



d) Ai fini di una efficace gestione e del coordinamento della presente intesa è istituito un Comitato Tecnico Misto del quale fanno parte: per la Repubblica Italiana in quanto titolare di sede VV.FF. territorialmente più prossima allo Stato di San Marino, il Comandante Provinciale, o suo delegato, dei Vigili del Fuoco di Rimini in rappresentanza del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco Italiano; per la Repubblica di San Marino, un delegato della Segreteria di Stato responsabile per la Protezione Civile, un rappresentante del Comitato per la Protezione Civile ed un rappresentante del Servizio Antincendio. Tale Comitato Misto, che potrà essere integrato dagli esperti che si rendesse necessario consultare, esprimerà in particolare pareri tecnici, non vincolanti, sugli standard di sicurezza antincendio delle attività di cui al precedente punto c), definendo i contenuti dei fascicoli d'intervento. Delle deliberazioni del Comitato verrà informato anche il Comitato Provinciale VV.FF. di Pesaro e Urbino per poter disporre di utili elementi conoscitivi finalizzati all'attività di soccorso.

e) Il Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco Italiano assicurerà la piena disponibilità per momenti formativi teorici e pratici a favore del personale sammarinese addetto alla prevenzione ed al soccorso per il tramite del Comando Provinciale di Rimini e in caso di impedimento tramite altre strutture VV.FF.

f) Da parte italiana è garantita la copertura assicurativa di automezzi e veicoli in dotazione al Corpo Nazionale VV.FF. in caso di interventi in territorio sammarinese; il personale VV.FF. che partecipa alle operazioni di soccorso è garantito direttamente dall'Amministrazione del Ministero dell'Interno per eventuali infortuni e/o infermità derivanti da cause di servizio.

g) Da parte sammarinese è garantita la copertura assicurativa del personale VV.FF. che interviene per soccorso in territorio sammarinese.

h) Da parte sammarinese viene garantita l'esclusione di qualsiasi responsabilità della competente Autorità italiana e degli operatori VV.FF. nel caso di eventuali danni a cose e/o persone durante l'espletamento di azioni di soccorso in territorio sammarinese.

Gli oneri finanziari derivanti dall'applicazione dei punti c), d), e),g) ed h), sono a carico della Repubblica di San Marino.

Il presente accordo potrà essere sottoposto a revisione, previo accordo fra le parti, su richiesta anche di una di esse.

./.



REPUBBLICA DI SAN MARINO  
SEGRETARIA DI STATO PER GLI AFFARI INTERNI

Qualora il Governo della Repubblica di San Marino concordi, la presente lettera e quella di risposta che vorrà farmi pervenire costituiranno un accordo tra i due Governi, che entrerà in vigore alla data di conferma della ricezione della seconda delle due notifiche con cui le parti si saranno comunicate ufficialmente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne all'uopo previste".

Al riguardo ho l'onore di comunicarLe che il Governo della Repubblica di San Marino è d'accordo in merito al contenuto della lettera sopradescritta.

Mi è gradita l'occasione per rinnovarLe, Signor Ambasciatore, gli atti della mia più alta stima.

IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI INTERNI  
( *Avv. Valeria Ciavatta* )